

Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 1:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i tych, którzy odstępują od kroczenia za JHWH* i którzy nie szukali JAHWE ani do Niego się nie zwracali. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i tych, co przestają podążać za JAHWE, nie szukają JAHWE ani o Niego nie pytają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I tych, którzy się odwracają od naśladowania JAHWE i którzy nie szukali JAHWE ani o niego nie pytali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I tych, którzy się odwracają od naśladowania Pana, i którzy nie szukają Pana, ani się pytają o nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I którzy się odwracają od tyłu PANskiego, i którzy nie szukali JAHWE, i nie pytali się o nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i tych, którzy się odwracają od Pana i którzy Pana nie szukają, i nie pytają o Niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Którzy odstępują od Pana i którzy nie szukają Pana ani się o niego nie pytają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	i tych, którzy odstępują od JAHWE, i tych, którzy nie szukają Pana ani nie pytają o Niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	i tych, którzy odwracają się od PANA; których nie obchodzi wola JAHWE ani nie szukają Jego rady.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i tych, którzy się odwrócili od Jahwe, co nie szukają Jahwe ani o Niego nie dbają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і тих, що відходять від Господа, і тих, що не шукають Господа, і тих, що не терплять Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zarówno tych, którzy odstępują od WIEKUISTEGO; jak i tych, którzy WIEKUISTEGO nigdy nie szukali oraz o Niego nie pytali.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	również tych, którzy przestają podążać za Jehową i którzy już nie szukają JAHWE ani nie pytają o niego”.

¹⁾ <x>290 1:2</x>; <x>290 59:13</x>